



CHAPITRE 94

Loi concernant la construction d'un aéroport par les corporations des comtés de Charlevoix-Est et de Charlevoix-Ouest

[Sanctionnée le 18 mars 1960]

Préambule.

ATTENDU que par la loi 3-4 Elizabeth II, chapitre 102, la corporation du comté de Charlevoix-Est et celle du comté de Charlevoix-Ouest ont été autorisées à construire et à exploiter en commun un aéroport dans les limites de leur territoire;

Attendu que, pour ces fins, la corporation du comté de Charlevoix-Est a été autorisée à emprunter une somme n'excédant pas trente mille dollars et celle du comté de Charlevoix-Ouest, une somme n'excédant pas quinze mille dollars;

Attendu que ces pouvoirs d'emprunt s'avèrent insuffisants pour la conduite de l'entreprise à bonne fin et que, à la demande des deux corporations, il y a lieu de les augmenter de vingt mille dollars, soit de douze mille dollars quant à la corporation du comté de Charlevoix-Est et de huit mille dollars quant à celle du comté de Charlevoix-Ouest;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1954-55, c. 102, s. 3, remp. **1.** L'article 3 de la loi 3-4 Elizabeth II, chapitre 102, est remplacé par le suivant:

Emprunt autorisé.

"3. Pour acquitter ces parts contributives, la corporation du comté de Charlevoix-Est est autorisée à emprunter une somme n'excédant pas quarante-deux

CHAPTER 94

An Act respecting the construction of an airport by the county corporations of Charlevoix-East and Charlevoix-West

[Assented to, the 18th of March, 1960]

Préambule

WHEREAS by the act 3-4 Elizabeth II, chapter 102, the county corporation of Charlevoix-East and the county corporation of Charlevoix-West were authorized to construct and operate jointly an airport within the limits of their territory;

Whereas, for such purposes, the county corporation of Charlevoix-East was authorized to borrow a sum not exceeding thirty thousand dollars and the county corporation of Charlevoix-West, a sum not exceeding fifteen thousand dollars;

Whereas such borrowing powers are evicently inadequate for the proper completion of such undertaking and that, upon application by both corporations, it is expedient to increase the same by twenty thousand dollars, namely twelve thousand dollars for the corporation of Charlevoix-East and eight thousand dollars for the corporation of Charlevoix-West;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1954-55, c. 102, s. 3, replaced. **1.** Section 3 of the act 3-4 Elizabeth II, chapter 102, is replaced by the following:

"3. In order to pay such contributory shares, the county corporation of Charlevoix-East is authorized to borrow a sum not exceeding forty-two thousand

Loan authorized.

mille dollars et la corporation du comté de Charlevoix-Ouest est autorisée à emprunter une somme n'excédant pas vingt-trois mille dollars, par règlement adopté par le conseil de chacune des corporations susdites et ne requérant pas d'autres approbations que celles du ministre des affaires municipales et de la Commission municipale de Québec."

Entrée en
vigueur. **2.** La présente loi entrera en vigueur
le jour de sa sanction.

dollars and the county corporation of Charlevoix-West is authorized to borrow a sum not exceeding twenty-three thousand dollars, by by-law passed by the council of each of the aforesaid corporations and requiring no other approval than that of the Minister of Municipal Affairs and that of the Quebec Municipal Commission."

2. This act shall come into force on ^{Coming}
the day of its sanction. _{into force.}